

ومن خطبة له (عليه السلام) في رسول الله وأهل بيته

About the Holy Prophet and his Descendants

الْحَمْدُ لِلَّهِ النَّاشِرِ فِي الْخَلْقِ فَضْلَهُ، وَالْبَاسِطِ فِيهِمْ بِالْجُودِ يَدَهُ، نَحْمَدُهُ فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ، وَنَسْتَعِينُهُ عَلَى رِعَايَةِ حَقُوقِهِ، وَنَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ غَيْرُهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، أَرْسَلَهُ بِأَمْرِهِ صَادِعًا، وَيَذِكْرِهِ نَاطِقًا، فَأَدَى أَمِينًا، وَمَضَى رَشِيدًا.

Praise be to Allāh Who spreads His bounty throughout the creation, and extends His hand of generosity among them. We praise Him in all His affairs and seek His assistance for fulfilment of His rights. We stand witness that there is no god except He and that Muḥammad (S) is His slave and Prophet. He sent him to manifest His commands and speak about His remembrance. Consequently, he fulfilled it with trustworthiness, and he passed away while on the right path.

وَخَلَّفَ فِينَا رَايَةَ الْحَقِّ، مِنْ تَقَدُّمِهَا مَرَقًا، وَمِنْ تَخَلُّفِ عَنِهَا زَهَقًا، وَمِنْ لَزَمِهَا لِحَقٍّ، دَلِيلُهَا مَكِيثُ الْكَلَامِ، بَطِيءُ الْقِيَامِ سَرِيعٌ إِذَا قَامَ، فَإِذَا أَنْتُمْ أَنْتُمْ لَهُ رِقَابِكُمْ، وَأَشْرْتُمْ إِلَيْهِ بِأَصَابِعِكُمْ، جَاءَهُ الْمَوْتُ فَذَهَبَ بِهِ، فَلَيْتُمْ بَعْدَهُ مَا شَاءَ اللَّهُ حَتَّى يُطْلَعَ إِلَيْكُمْ مِنْ يَجْمَعُكُمْ وَيُضْمِمْ نَشْرِكُمْ، فَلَا تَطْمَعُوا فِي غَيْرِ مَقْبَلٍ، وَلَا تَيَاسُوا مِنْ مَدْبَرٍ، فَإِنَّ الْمَدْبَرَ عَسَى أَنْ تَزَلَ بِهِ إِحْدَى قَائِمَتِيهِ، وَتَثْبِتَ الْآخَرَى، فَتَرْجِعَا حَتَّى تَثْبِتَا جَمِيعًا.

He left among us the standard of right. Whoever goes further from it goes out of Faith, whoever lags behind it is ruined. Whoever sticks to it would join (the right) . Its guide is short of speech, slow of steps, and quick when he rises. When you have bent your necks before him and pointed towards him with your fingers his death would occur and would take him away. They would live after him as long as Allāh wills till Allāh brings out for you one who would collect you together and fuse you after diffusion. Do not place expectations in one who does not [1] come forward and do not lose hope in one who is veiled, because it is possible that one of the two feet of the veiled one may slip while the other may remain sticking, till both return to position and stick.

أَلَا إِنَّ مَثَلِ آلِ مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ)، كَمَثَلِ نَجُومِ السَّمَاءِ: إِذَا خَوَى نَجْمٌ طَلَعَ نَجْمٌ، فَكَأَنَّكُمْ قَدْ تَكَامَلْتُمْ مِنَ اللَّهِ فِيكُمْ الصَّنَائِعَ، وَأَتَاكُمْ مَا كُنْتُمْ تَأْمَلُونَ.

Beware! The example of the descendants (Āl) of Muḥammad — peace and blessing of Allāh be upon him and his descendants — is like that of stars in the sky. When one star sets another one rises. So you are in a position that Allah's blessings on you have been perfected and He has shown you what you used to wish for.

Footnote :

[1] The implication is that if for the time being your expectations are not being fulfilled, you should not be disappointed. It is possible matters may improve, the impediments in the way of improvement may be removed and matters may be settled as you wish.